

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 25. septembris)

par valsts atbalstu C 32/2006 (ex N 179/2006), ko Polija sniegusi uzņēmumam *Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA*

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 4310)

(autentisks ir tikai teksts poļu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/142/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

maiņa vēstulē Komisiju informēja, ka paziņojumu atsauc.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

II. DETALIZĒTS ATBALSTA APRAKSTS

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

1. Atbalsta saņēmējs

pēc tam, kad ieinteresētās personas aicinātas iesniegt savus apsvērumus⁽¹⁾ atbilstīgi minētajiem pantiem, un ņemot vērā šos apsvērumus,

- (4) HCM ir 1966. gadā dibināts valsts uzņēmums. Tas darbojas krāsaino metālu ražošanas un metalurģiskās apstrādes tirgū (cinka un svina ražošana). Uzņēmumam 2004. gadā piederēja 51 % Polijas rafinētā cinka tirgus un 3 % Eiropas tirgus. Uzņēmumā strādā aptuveni 1 100 darbinieki un tas atrodas reģionā, kam saskaņā ar EK līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu, ir tiesības uz reģionālo atbalstu.

tā kā:

2. Atbalsta pasākumi

I. PROCEDŪRA

- (1) Polija 2006. gada 17. martā ziņoja par pārstrukturēšanas atbalstu uzņēmumam *Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA* (turpmāk tekstā – HCM). Paziņojumu iesniedza pēc Komisijas lēmuma, kurā neceļ iebildumus pret glābšanas atbalstu uzņēmumam HCM garantēta aizdevuma veidā 11,8 miljonu Polijas zlotu apmērā (3,12 miljoni euro⁽²⁾).
- (2) Komisija 2006. gada 19. jūlijā nolēma uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā noteikto procedūru attiecībā uz paziņoto atbalstu, jo bija šaubas par tā atbilstību kopējam tirgum. Komisijas lēmums uzsākt procedūru 2006. gada 30. augustā tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽³⁾. Komisija uzaicināja ieinteresētās puses iesniegt savus apsvērumus par atbalsta pasākumiem. Netika saņemti nekādi trešo personu apsvērumi.
- (3) Polija 2006. gada 18. septembrī iesniedza nepilnīgu atbildi par procedūras sākšanu. Polija 2007. gada 23.

- (5) Polijas iestādes ziņoja Komisijai, ka *Agencja Rozwoju Przemysłu SA* (Rūpniecības attīstības aģentūra, turpmāk tekstā – ARP) paredzēja sniegt aizdevumu uz piecu gadu periodu par summu 21,8 miljoni zlotu (5,5 miljoni euro). Aizdevumu bija paredzēts sākt atmaksāt gadu pēc tā piešķiršanas. Aizdevumam bija jābalstās uz mainīgu procentu likmi, kas atbilst Komisijas bāzes likmei. 10 miljonus zlotu (2,64 miljoni euro) bija paredzēts tērēt ieguldījumiem saistībā ar tehnoloģisko pārstrukturēšanu. Atlikušie 11,8 miljoni zlotu (3,11 miljoni euro) ir paredzēti, lai finansētu glābšanas aizdevuma atmaksu, t.i., ARP garantētu kredītu.
- (6) Polija arī informēja Komisiju par plānoto sadarbības līgumu ar kreditoriem, kas dos iespēju uzņēmumam atgūt maksāspēju. Šim mērķim kreditori, kuriem ir prasības pret HCM 65,3 miljonu zlotu (15,9 miljoni euro) apmērā, tika sadalīti atkarībā no tiem atmaksājamās summas un nodrošinājuma. Sadarbības līgums ar kreditoriem paredz atmaksāšanas termiņa pagarinājumu privātiem un valsts parādiem. Šim mērķim izveidotas vairākas grupas atkarībā no nodrošinājuma. Katrai grupai parāds tika atlikts uz noteiktu laiku.

3. Procedūras sākšanas pamatojums

- (7) Par aizdevumu Polijas iestādes ziņoja kā par valsts atbalstu EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē.

⁽¹⁾ OV C 207, 30.8.2006., 5. lpp.⁽²⁾ Visas Polijas iestāžu norādītās summas Polijas zlotos (PLN) ir konvertētas euro (EUR) pēc 2007. gada 22. jūnija kursa EUR 1 = PLN 3,7865⁽³⁾ Skatīt 1. zemsvītras piezīmi

(8) Komisija nolēma sākt procedūru saskaņā ar EK līguma 87. panta 2. punktu, jo tai bija šaubas par to, vai ir izpildīti visi tajā laikā Kopienas pamatnostādnes (turpmāk tekstā – “pamatnostādnes”)⁽⁴⁾ minētie nosacījumi pārstrukturēšanas atbalsta apstiprināšanai grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai, un jo īpaši par to, vai

a) pārstrukturēšanas plānu rezultātā tiks atjaunota saņēmēja ilgtermiņa dzīvotspēja, jo pārstrukturēšana attiecas galvenokārt uz finansiālu pārstrukturēšanu un ir balstīta galvenokārt uz sadarbības līgumu, kas vēl nav noslēgts līdz procedūras sākšanas dienai. Turklāt nav pietiekami atrisināta problēma par uzņēmuma finansiālo rezultātu lielo atkarību no valūtas maiņas kursa svārstībām;

b) bija būtisks saņēmēja paša ieguldījums pārstrukturēšanas izmaksu segšanā;

c) kompensācijas pasākumi bija pietiekami, jo tos veidoja ražošanas jaudas samazinājums tikai par 0,7 %.

(9) Turklāt Komisijai bija šaubas par to, vai sadarbības līgumā bija ietverti valsts atbalsta elementi.

III. POLIJAS APSVĒRUMI

(10) Polijas iestādes informēja Komisiju, ka HCM pēc procedūras sākšanas veiksmīgi noslēdza sadarbības līgumu.

(11) Turklāt Polijas iestādes informēja Komisiju, ka uzņēmums ir kļuvis rentabls (tā tīrā peļņa 2006. gada pirmajā pusgadā bija 10,3 miljoni zlotu (aptuveni 2,72 miljoni euro)); tā likviditāte ir uzlabojusies un tas ir spējīgs tirgū nodrošināt finansējumu. Ņemot vērā, ka aizņēmums vairs uzņēmumam nedevea priekšrocības, Polija atsauc 6. apsvērumā minēto paziņojumu par atbalsta pasākumu. Turklāt uzņēmums ir atmaksājis aizņēmumu, kuru valsts garantēja kā glābšanas atbalstu, tādējādi šī garantija vairs nav spēkā.

IV. NOVĒRTĒJUMS

(12) Saskaņā ar Padomes 1999. gada 22. marta Regulu Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai⁽⁵⁾, dalībvalstis pēc oficiālas izmeklēšanas procedūras sākšanas var savlaicīgi atsaukt paziņojumu, pirms Komisija pieņemusi lēmumu par atbalstu. Šādos gadījumos Komisijai jāpieņem lēmums par procedūras pārtraukšanu bez novērtējuma sniegšanas.

(13) Polija 6. apsvērumā minēto paziņojumu par valsts atbalsta pasākumu atsauc. Tomēr, lai procedūru pārtrauktu saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu, Komisijai jānovērtē, vai sadarbības līgumā ar kreditoriem, kas minēts 6. apsvērumā, ir valsts atbalsta elementi.

(14) Komisija atzīst, ka sadarbības līgums ar kreditoriem neveido valsts atbalstu, jo tas izpilda privāta kreditora prasības, jo attiecas uz parāda atmaksas atlikšanu, kas kreditoriem ir izdevīgāk salīdzinājumā ar uzņēmuma HCM likvidāciju. Pēc tiesu prakses valsts sektora kreditoram būs jāizsver ieguvumi no summas, ko tas saņemtu saskaņā ar pārstrukturēšanas plānu, un summas, ko tas iegūtu uzņēmuma likvidācijas gadījumā. Tādēļ nevar runāt par ieguvumiem un tādējādi par valsts atbalstu, ja pārstrukturēšana dotu lielākus naudas ienākumus nekā uzņēmuma likvidācija⁽⁶⁾. No Polijas iestāžu pētījuma var secināt ka pat tad, ja atmaksas atlikšana radītu zaudējumus, rēķinot pēc tīrās pašreizējās vērtības, tālākā perspektīvā tas būtu labāks risinājums valsts sektora kreditoram nekā uzņēmuma likvidācija. Pateicoties sadarbības līgumam, kreditori varēs atgūt 75,7 % no līdzekļu atmaksas prasībām, savukārt tie, kuri ir neizdevīgākā stāvoklī saņems 72,9 %, kas ir vairāk nekā līdzekļi, ko iegūtu, uzņēmumu likvidējot; saskaņā ar pētījumu tie būtu 64,8 %. Turklāt Komisija neredz pamatu apgalvojumam, ka valsts kreditori ir nostādīti neizdevīgākā stāvoklī nekā privātie kreditori, jo attieksme pret abiem bija vienāda.

(15) Paziņojums par pārstrukturēšanas plānu deva iespēju pagarināt glābšanas plānu uz laiku, kas ilgāks par sešu mēnešu termiņu. Tomēr Polija vēlāk paziņojumu atsauc. Pamatnostādņu 26. punktā skaidri noteikts, ka paziņojums par atbalsta plānu ir obligāts priekšnoteikums, lai turpinātu atbalstu uzņēmuma glābšanai. Tādēļ, ja paziņotu pārstrukturēšanas plānu vēlāk atsauc, glābšanas atbalstam piešķirtais pagarinājums ir jāatceļ⁽⁷⁾. Šajā gadījumā nosacījumu saglabāja, jo uzņēmums nomaksāja valsts garantētu kredītu.

⁽⁵⁾ OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

⁽⁶⁾ Skatīt Lietu C-342/96 *Spain v Commission*, 46. punkts; Lietu C-256/97 *DMT*, 24. punkts; Lietu T-152/99 *Hamsa*, 168. punkts;

⁽⁷⁾ C(2007) 1405 (galīgā redakcija) Pieejams: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_c2005_0030.html#32

V. SECINĀJUMS

- (16) Komisija nolēma izbeigt EK līguma 88. panta 2. punktā noteikto izmeklēšanas procedūru attiecībā uz paziņoto atbalsta pasākumu, jo Polija atsauca paziņojumu un nav piešķirusi nelikumīgu atbalstu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Atbalsta pasākums, kuru Polija plānoja īstenot attiecībā uz uzņēmumu HCM PLN 21,8 miljonu (aptuveni EUR 5,76 miljoni) aizdevuma veidā, ir atsaukts pēc tam, kad Komisija uzsāka oficiālu izmeklēšanas procedūru. Tādēļ oficiāla izmeklēšanas procedūra vairs nav vajadzīga.

2. pants

Attiecībā uz sadarbības līgumu ar kreditoriem Komisija secina, ka tas neveido valsts atbalstu EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē.

3. pants

Lēmums ir adresēts Polijas Republikai.

Briselē, 2007. gada 25. septembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Neelie KROES